



**17.ª REUNIÓN DEL SUBCOMITÉ DE CREACIÓN DE CAPACIDADES DE LA OHI (CBSCI7)**  
**29 al 31 de mayo, Génova, Italia**

Contribución al Programa de Trabajo de la OHI para el 2019	
Tarea 3.3.1	Organizar, preparar e informar sobre reuniones anuales del Subcomité de Creación de Capacidades (CBSC)

La 17.ª reunión del Subcomité de Creación de Capacidades de la OHI (CBSC17) se celebró en Génova, Italia, del 29 al 31 de mayo, y fue organizada por el Instituto Hidrográfico Italiano. La reunión fue presidida por el Sr. Thomas DEHLING (Alemania) y contó con la asistencia de 29 participantes que representaban a 14 Comisiones Hidrográficas Regionales (CHRs) y a 20 Estados Miembros. La Comisión Hidrográfica del Atlántico Suroccidental (SWAtHC) no estuvo representada. El discurso de bienvenida fue proporcionado por el C.A. Luigi SINAPI, Director del Servicio Hidrográfico Nacional de Italia. La Secretaría de la OHI estuvo representada por el Director Mustafa IPTES y por el Adjunto a los Directores Alberto COSTA NEVES (Secretario del CBSC).

El Subcomité consideró que la Estrategia de Creación de Capacidades de la OHI sigue siendo muy eficaz y que la implementación de los Procedimientos CB es muy útil en la ejecución del Programa de Trabajo CB (CBWP). La reunión también convino preparar un documento para el Grupo de Trabajo sobre la Revisión del Plan Estratégico de la OHI (SPRWG) para contribuir a su elaboración antes de su presentación a la próxima reunión del Consejo de la OHI (C-3). La CB es una herramienta crucial que apoya todos los objetivos previstos en el proyecto de Plan Estratégico de la OHI.

Los participantes consideraron que la creación de capacidades también es esencial para el desarrollo de servicios hidrográficos en países en vías de desarrollo, que de otro modo no podrían lograr las metas previstas en el proyecto de Plan Estratégico de la OHI. Para proporcionar este apoyo, los recursos regulares y sostenibles de los Estados Miembros, de las partes interesadas y el Fondo CB son críticos. La reunión consideró formas de aumentar los recursos, incluyendo aquellas contribuciones que van más allá del Fondo CB y convino que, para atraer a las organizaciones contribuyentes, es necesario participar en proyectos completos con otras organizaciones internacionales y regionales. A este respecto, se informó a la reunión sobre la iniciativa del Grupo CB conjunto OHI-OMI-OMM-COI-IALA-OIEA-FIG-IMPA de organizar un proyecto conjunto para apoyar a Bangladesh, bajo el liderazgo de la OMI, bajo el lema de las NN.UU.: «Unidos en la acción».



La reunión agradeció las generosas contribuciones financieras de la República de Corea y de la *Nippon Foundation* de Japón, que tienen un gran impacto en el CBWP. Estas contribuciones crean conjuntamente una serie de oportunidades para los Estados Miembros en vías de desarrollo, en programas de enseñanza en Hidrografía (Categorías «A» y «B») y en Cartografía Náutica (Categoría «B») que han estado contribuyendo al aumento de los levantamientos y de la cartografía en todo el mundo. También se agradeció la contribución de los Estados Miembros y de la Industria, que proporcionan apoyo en especie (suministro de instalaciones, formadores, asesoramiento, etc.).

El proyecto de Procedimiento 9 CB sobre las Visitas Técnicas fue considerado y aprobado por el Subcomité. El grupo de redacción se encargó de crear un modelo para las siguientes visitas de implementación, que se considerará en la próxima reunión. El Equipo de Proyecto sobre la Revisión de la C-55 (C-55RPT) informó también a la reunión sobre las limitaciones y las recomendaciones para el uso de información derivada de las CATZOC para actualizar la Publicación de la OHI C-55 como solución a corto plazo. Esto permitirá que la contribución sea coherente y armonizada. Se imaginó una solución a largo plazo como parte de los entornos modernos de la MSDI y del SIG. Se encargó al C-55RPT de definir el alcance para el trabajo futuro utilizando un enfoque SIG.

Los participantes reconocieron el progreso en la Secretaría de la OHI con el Sistema de Gestión CB basado en la TI (CBMS), esencial para apoyar el trabajo de los Coordinadores CB en las CHR. El sistema está siendo desarrollado con el generoso e intensivo apoyo de la República de Corea en cooperación con la Secretaría de la OHI. Las sumisiones al CBSC18 se realizarán en línea utilizando el sistema de gestión CB (CBMS), que también contendrá la base de datos para inscribir a los estudiantes, los formadores, los consultores, los eventos y otros elementos que permitan una gestión CB eficaz. También se prevé proporcionar las cifras de los indicadores de rendimiento asociados a la CB.

Los informes recibidos de las CHR y de la Secretaría de la OHI mostraron progresos en varias áreas, convirtiéndose Guyana en el 90.<sup>o</sup> Estado Miembro de la OHI, el desarrollo de nuevos programas reconocidos por el IBSC tanto en la Categoría «A» como en la «B», el impacto positivo de los Cursos sobre Información de Seguridad Marítima (ISM) coordinados por el CBSC y el SC SMAN, la coordinación mejorada con las organizaciones regionales y el impacto de los programas de ayuda de los departamentos de Asuntos Exteriores de varios Estados Miembros. La reunión confirmó el nombramiento de un Coordinador CB en la CHZMR.

Se recibieron informes nacionales y regionales de la Iniciativa de Navegación de la Región del Pacífico de Nueva Zelanda (PRNI), del Proyecto de Evaluación de Riesgos en la Región del Gran Caribe (RGC), del Programa de Economías Marinas de la Mancomunidad Británica (CME), del Centro de Formación, Investigación y Desarrollo de la de la CHAO (TRDC), del Proyecto FOCAHIMECA de México, las actividades CB proporcionadas por Italia, el curso de formación de la Agencia de Cooperación Internacional de Japón (JICA) y las oportunidades de formación en la industria.



*Los participantes de la 17.ª reunión del CBSC.*

La reunión actualizó y adaptó el Programa de Trabajo CB del 2019, consideró las prioridades identificadas por el Subcomité, los recursos adicionales y potenciales disponibles y aprobó el Plan de Gestión CB del 2020 y el CBWP del 2020.

La celebración de la próxima reunión del CBSC está prevista en Gdansk, Polonia, del 27 al 29 de mayo del 2020, y será organizada por el Servicio Hidrográfico de la Marina Polaca. Las siguientes reuniones se celebrarán en Mónaco (2021), Ecuador (2022, pendiente de confirmación) y Japón (2023, pendiente de confirmación). La reunión del CBSC del 2021 se celebrará junto con un seminario CB de dos días de duración de las partes interesadas.



## VISITA DE LA DELEGACIÓN DE VIET NAM A LA SECRETARÍA DE LA OHI

Mónaco, 16 de mayo

Una delegación de Viet Nam, dirigida por el Contralmirante Pham MANH HUNG, Vice-Presidente y Director General del Servicio Hidrográfico de Viet Nam (VHO), visitó la Secretaría de la OHI el 16 de mayo, y fue recibida por el Director de la OHI Mustafa IPTES, acompañado de los Adjuntos a los Directores Alberto COSTA NEVES e Yves GUILLAM.

Viet Nam se convirtió en Estado Miembro de la OHI en el 2015 y el objetivo de la visita fue que el personal del VHO se familiarizase con el programa de trabajo de la OHI en general, mejorando los vínculos existentes entre el VHO y la Secretaría de la OHI e identificando oportunidades de que Viet Nam contribuya al trabajo y a los objetivos de la OHI.

La visita incluyó una presentación detallada de la OHI, destacando las varias oportunidades de una implicación activa de Viet Nam, incluyendo los asuntos corporativos, el trabajo técnico, la cooperación con otros Estados Miembros y la participación en la Creación de Capacidades.



Durante la visita, el Director del Servicio Hidrográfico de Viet Nam destacó el interés de su país en intentar lograr un rápido desarrollo en Hidrografía y Cartografía Náutica para apoyar la seguridad de la navegación y el desarrollo económico en las más de 3.000 islas y 3.200 kms de línea de costa. También informó detalladamente a la Secretaría de la OHI sobre el estado actual de los levantamientos y de la cartografía y sobre los acuerdos bilaterales con Francia, India, Noruega y el Reino Unido.

Se informó que el objetivo de Viet Nam es convertirse en un miembro más activo, organizando reuniones de la OHI y actividades de Creación de Capacidades. Mediante el desarrollo de la Infraestructura de Datos Espaciales Marítimos de su país, mejorará la calidad de la cartera de cartas nacionales y de la infraestructura económica nacional. Viet Nam, en calidad de Miembro de la OHI, también expresó su deseo de convertirse en Miembro de plenos derechos de la Comisión Hidrográfica de Asia Oriental (CHAO).



*El Contralmirante Pham MANH HUNG y el Director de la OHI Mustafa IPTES durante la visita de la delegación de Viet Nam*



**1.ª REUNIÓN DE PLANIFICACIÓN GLOBAL  
DE LA DÉCADA DE LAS NACIONES UNIDAS DE CIENCIAS  
OCEÁNICAS PARA EL DESARROLLO SOSTENIBLE**

**Copenhague, Dinamarca, 13 - 15 de mayo**

**Contribución al Programa de Trabajo de la OHI para el 2019**

Tarea 1.1.9	Mantener la relación con la Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI) de la UNESCO
-------------	--

La 1.ª Reunión de Planificación Global terminó después de tres días de animadas discusiones, con más de 200 participantes de organizaciones científicas, académicas, políticas, de comunicación y del sector privado, que aportaron ideas sobre el modo de lograr los seis resultados clave de la Década para el 2030: un océano limpio, un océano sano y resistente, un océano seguro, un océano sostenible y productivo, un océano previsible y un océano transparente y accesible. El Dr. Mathias JONAS, Secretario General de la OHI, representó a la Secretaría de la OHI.

Las cuestiones humanas y de sociedad ocuparon el primer plano y fueron el núcleo de los debates: ¿Qué tipo de ciencia e infraestructuras son necesarias para comprender e informar a los tomadores de decisiones y a los ciudadanos similares sobre los cambios actuales y futuros en el océano? ¿Cómo podemos nivelar las inversiones en materia de investigación en curso para producir avances importantes, como por ejemplo un mapa global del fondo marino o un sistema de observación de aguas profundas? ¿Cómo puede la ciencia definir vías para la sostenibilidad del océano, proporcionando soluciones para alimentar a una población mundial en aumento sin perjudicar a la biodiversidad marina?

« La Década asume un papel crítico en tiempos críticos, ya que nos enfrentamos a desafíos con los que nuestra especie nunca se ha enfrentado antes. Como sabemos tan poco, necesitamos esta Década para colmar las deficiencias del conocimiento científico a fin de mejorar la salud del océano. Pero debe hacerlo con un enfoque de precaución aplicado con vigor », dijo Peter THOMSON, Enviado Especial del Secretario General de las Naciones Unidas para el Océano, al inaugurar la reunión en la Sala de Actos del Museo Nacional de Dinamarca.

Por mensaje video, SAS El Príncipe Alberto II de Mónaco instó a todos a avanzar en la transformación de la sociedad. Insistió en que debemos actuar con urgencia para proporcionar soluciones a los principales desafíos actuales de la sociedad, respondiendo al cambio climático, a la crisis de la biodiversidad y a la contaminación plástica.

Peter HAUGAN, Presidente de la Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI) de la UNESCO, expresó que la Década es una oportunidad única en la vida, que tiene que ser sobre la gente, sin olvidar a nadie, y permitir que los individuos marquen la diferencia. Destacó la necesidad de un ambicioso movimiento descendente y ascendente para cumplir los Objetivos de Desarrollo Sostenible.



Vladimir RYABININ, Secretario Ejecutivo de la COI, pidió a jóvenes profesionales y a científicos sociales que trabajasen juntos en un esfuerzo interdisciplinario. Debería ser una empresa ambiciosa, de trabajo en equipo en todos los sectores.

El Dr. Mathias JONAS, Secretario General de la OHI, subrayó la importancia vital de la cartografía digital de los océanos que presenta la topografía de los fondos marinos como información básica. Explicó el concepto GEBCO y la inter-relación con el Proyecto *Seabed 2030*. Para las contribuciones de datos recopilados por encuestas comerciales, inventó el término « filantropía digital ». Continuó anunciando que el enfoque S-100 de la OHI será potencialmente aplicable a todo tipo de información marina, incluyendo la química y la biología de los océanos, lo que dará como resultado conjuntos de datos interoperables para formar « el acuario digital ».



Foto oficial de grupo de la 1.ª Reunión de Planificación Global de la Década de las NN.UU. de Ciencias Oceánicas para el Desarrollo Sostenible © Leif Bolding

Para tener éxito, los participantes llegaron a la conclusión de que la Década debe promover la alfabetización oceánica en todo el mundo para afianzar las mentalidades sobre la relación fundamental que la humanidad tiene con el océano. La Década debe ser inclusiva, participativa e interdisciplinaria. Requerirá una poderosa estrategia de marketing y comunicación, que promueva las asociaciones de partes interesadas en diferentes disciplinas.

El desarrollo de las capacidades y la transferencia de tecnología son necesarios para las economías menores que necesitan las ciencias oceánicas, como los Pequeños Estados Insulares en vías de Desarrollo. Debería destacarse la importancia del conocimiento tradicional, porque la forma de vida



actual es destructiva. En última instancia, la Década debe iniciar un movimiento global y debería cambiar la narrativa actual de « dominación » sobre el océano y convertirla en algo positivo. Al final, según fue resumido por Margaret LEINEN, Directora de la *SCRIPPS Institution of Oceanography*, « se trata de lo que podemos hacer juntos que no podemos hacer por separado », ya que ninguna nación individual puede entregar por sí sola la ciencia que necesitamos para el océano que queremos.

Los próximos meses de planificación incluirán talleres regionales para identificar las prioridades adicionales e identificar las iniciativas, a los expertos y las posibles asociaciones existentes. El primer taller regional que cubre la Comunidad del Pacífico se realizará en Nouméa, Nueva Caledonia (23-25 de julio del 2019), y se hará un segundo taller en Tokio, Japón (31 de julio - 2 de agosto de 2019) que consultará a las partes interesadas de la región del Pacífico Norte. Se proyectan muchos más talleres y consultas desde agosto del 2019 hasta el primer trimestre del 2020, que cubrirán todas las cuencas oceánicas, incluyendo las regiones polares y los mares marginales.

La 2.<sup>a</sup> Reunión de Planificación Global programada para mayo del 2020 integrará entonces el conocimiento y las prioridades regionales en un plan global de implementación que incluirá un plan científico, una estrategia de comunicación, y también un plan de movilización de los recursos que se presentará a los diferentes socios de la Década en una reunión inicial en Alemania durante el primer trimestre del 2021.



Live stream: #OceanDecade First Global Planning Meeting (Monday, 13th May 2019)

*El Dr. Mathias JONAS, Secretario General de la OHI, explicando el rol de la hidrografía en relación con la Década de los océanos.*



## 11.ª REUNIÓN DEL COMITÉ DE SERVICIOS Y NORMAS HIDROGRÁFICOS (HSSC-II)

Ciudad del Cabo, Sudáfrica, 6-9 de mayo

Contribución al Programa de Trabajo de la OHI para el 2019	
Tarea 2.1.1	Organizar, preparar e informar sobre reuniones anuales del HSSC.

La 11.ª reunión del Comité de Servicios y Normas Hidrográficas (HSSC) se celebró en Ciudad del Cabo, Sudáfrica, del 6 al 9 de mayo del 2019. La reunión fue organizada por el Servicio Hidrográfico de la Marina de Sudáfrica (SANHO). El Presidente del HSSC, C.A. Luigi SINAPI (Italia), inauguró la reunión e invitó al Capitán de Navío Theo STOKES, Director del Servicio Hidrográfico Nacional de Sudáfrica, a pronunciar el discurso de apertura. Después de dar la bienvenida a los delegados a la Ciudad Madre en los once idiomas oficiales que se hablan en Sudáfrica, el Capitán de Navío STOKES destacó el compromiso de Sudáfrica de proporcionar normas basadas en productos y servicios hidrográficos. Informó sobre el nuevo programa de rejuvenecimiento que está llevando a cabo el SANHO, que incluirá la adquisición de un nuevo buque hidrográfico, 3 embarcaciones hidrográficas orgánicas a motor y mejoras importantes en las instalaciones de producción y de formación en el SANHO.

Sesenta y tres participantes que representaban a veinticuatro Estados Miembros de la OHI y once organizaciones interesadas participaron en la reunión. La Secretaría de la OHI estuvo representada por el Director Abri KAMPFER, y por los Adjuntos a los Directores Yves GUILLAM y Anthony PHARAOH.

Tras la dimisión del Vice-Presidente del HSSC, el Sr. Michael PRINCE (Australia), el Comité eligió al Sr. Magnus WALLHAGEN (Suecia) como su sustituto. El Presidente del HSSC felicitó al Sr. WALLHAGEN y expresó su agradecimiento al Sr. PRINCE por la importante contribución que había hecho durante su mandato en el cargo.

El Presidente del Grupo de Trabajo sobre la Revisión del Plan Estratégico (SPRWG) del Consejo de la OHI, el *Ingénieur général* Bruno FRACHON (Francia), informó sobre el proyecto revisado del Plan Estratégico de la OHI actualmente en curso de desarrollo y sobre los enlaces que se establecerán con el Programa de Trabajo de la OHI del HSSC mediante indicadores de rendimiento. Las sugerencias consiguientes fueron hechas por el Presidente del HSSC. La reunión también discutió sobre el formato y el contenido de una presentación de muestra sobre productos basados en la S-100 y sistemas del banco de pruebas, que se presentará en la 3.ª sesión del Consejo de la OHI.



*Los participantes de la 11ª Reunión del Comité de Servicios y Normas Hidrográficas.*

Los Presidentes de los Grupos de Trabajo y los Equipos de Proyecto del HSSC proporcionaron informes. El Presidente del S-100WG informó sobre nuevos documentos en fase de desarrollo, que incluyen una guía para desarrolladores de especificaciones de productos (S-97), la « Especificación de interoperabilidad » para sistemas de navegación basados en la S-100 (S-98) y una propuesta para implementar un concepto de « Niveles de Preparación técnica de la S-100 » a fin de controlar y supervisar el desarrollo de productos basados en la S-100. También se proporcionaron informes sobre el estado de las especificaciones de producto S-101, S-102, S-121 y S-129. PRIMAR informó sobre su implementación del sistema de seguridad basado en la S-100 para la distribución de la S-102 y de otros datos del producto.

El Presidente del ENCWG informó sobre los conjuntos de datos de pruebas de la S-58 (disponibles en Github), el progreso en el desarrollo de la orientación sobre la producción de ENCs batimétricas de alta densidad y de extensiones para la S-63 (Esquema de Protección de Datos de la OHI), requerida para abordar los problemas de seguridad cibernética.

El Presidente del NIPWG informó sobre las especificaciones de producto que han sido completadas recientemente y sobre las que aún están en fase de desarrollo. Informó sobre los resultados de la reunión conjunta del Grupo de Armonización OMI/OHI sobre la Modelización de Datos (HGDM) (OMI, Londres, octubre del 2018) y sobre las discusiones relativas a las descripciones del Servicio Marítimo de e-Navegación de la OMI que son responsabilidad de la OHI.

El Presidente del NCWG informó sobre el estado de las publicaciones de la OHI a su cargo, y destacó los problemas y las opciones sobre los que se informaba en un documento titulado « El Futuro de la Carta de Papel ». Se propone a los Estados miembros una encuesta y su resultado se incorporará a la versión final del informe sobre el futuro de la carta de papel.



El Presidente del DQWG informó sobre los nuevos indicadores de calidad de datos en fase de desarrollo y destacó un « árbol de decisiones » sobre la calidad de los datos, cuyo objetivo es proporcionar una orientación sobre el logro una implementación armonizada de los parámetros de calidad para los datos hidrográficos en el marco de la S-100. El DQWG también fue elogiado por el desarrollo de una nueva metodología de visualización condicional de la calidad de los datos batimétricos que ahora debe ser experimentada.

Canadá informó sobre un « proyecto piloto de distribución en la nube de la S-100 » que ha demostrado la capacidad de almacenar datos S-102 en un depósito en la nube, de combinarlos con datos S-57 y de ponerlos a disposición para su uso como servicios web.

Tras una propuesta hecha por EE.UU., la reunión tuvo fructíferas discusiones sobre la posible implementación del Reglamento MARPOL en un nuevo producto basado en la S-100, aún pendiente de desarrollo. Se convino un proceso en dos etapas para acelerar el servicio a los navegantes, primero una revisión del catálogo de objetos S-57 y luego considerar, en una etapa posterior, si es apropiado seguir adelante con nuevos productos basados en la S-100, que cubran reglamentos de tipo OMI.

También se proporcionaron informes sobre las actividades del Equipo de Proyecto sobre Levantamientos Hidrográficos (HSPT), del Grupo de Trabajo sobre las Mareas - el Nivel del Mar y las Corrientes (TWCWG), del Grupo de Trabajo sobre el Diccionario Hidrográfico (HDWG) y del Comité Consultivo sobre actividades relativas al Derecho del Mar (ABLOS). El HDWG proporcionó una demostración del prototipo de aplicaciones del diccionario hidrográfico en línea que incluye términos y definiciones en Inglés, Francés, Español y Chino.



**Hacia un diccionario hidrográfico multilingüe de la OHI que utilice un número de referencia único para las definiciones**

Se proyecta utilizar todos los informes y presentaciones proporcionados por los Grupos de Trabajo en la preparación de un documento estratégico que cubra la Estrategia de la Implementación de la S-100, con el objetivo de brindar algo de orientación a los Estados Miembros sobre sus planes de transición para preparar la producción futura de productos basados en la S-100.

La presentación sobre las actividades de las siguientes organizaciones de enlace externas relevantes fue proporcionada por la Organización Marítima Internacional (OMI), el Comité Internacional Radio-Maritime (CIRM), la Organización Internacional de Normalización



(ISO/TC211), la Asociación Internacional de Ayudas a la Navegación y Autoridades de Faros (IALA), el Consorcio Geoespacial Abierto (OGC), el Comité Internacional para la Protección de los Cables Submarinos (ICPC) y el Grupo de Trabajo sobre Información Geoespacial de Defensa (DGIWG). Se presentaron documentos informativos sobre la fase II del Proyecto INTOGIS, sobre el mecanismo de presentación de informes de la NOAA sobre corrientes de superficie y sobre los aumentos en el desplazamiento del polo norte magnético.

La 12.<sup>a</sup> reunión del HSSC se celebrará en Bristol, Reino Unido, del 11 al 15 de mayo del 2020.